

# YU RADNIK

LIST  
TRIMESTRIEL EDITE PAR LA

**C.G.T.**

ZA JUGOSLOVENSKE RADNIKE U FRANCUSKOJ  
POUR LES TRAVAILLEURS YOUGOSLAVES

N° 10

FÉVRIER 1977

1 F

ŽENE STRANE  
RADNICE

## Sommaire

### Page 1 :

- Georges Séguy.

### Page 2 :

- Chronique juridique : Droits des femmes immigrées.
- 29<sup>m</sup> Congrès de la F.T.M. - C.G.T.

### Page 3 :

- L'injustice ne passe pas.
- Dijoud met de l'huile sur le feu.
- Logement : la campagne nationale.

### Pages 4 et 5 :

- Femmes immigrées : droit d'être mère, de travailler, de se former...

### Page 6 :

- Palestine au cœur de tous.
- Carter, un inconnu ?
- Turquie - Espagne...

### Page 7 :

- Courrier.
- L'Aïd El Khebir : Dijoud ne tient pas sa promesse.

### Page 8 :

- Nouvelles de Yougoslavie.



## ÉDITORIAL

# C.G.T. VAM ŽELI SREĆNU NOVU 1977 GODINU

1976 godina bila je obeležena ofanzivom vlasti i patronata protiv kupovne moći, zaposlenosti, uslova rada i života svih zaposlenih, i posebno, stranih radnika.

Pa ipak, zahvaljujući brojnim akcijama CGT-a hiljade i hiljade radnika uspeo je da se odupre tom napadu, da odbrani stećena

prava i da čak, u nekim slučajevima postigne poboljšanje uslova života.

Naročito sam želeo ovo da istaknem u trenutku kada vam upućujemo tradicionalne novogodišnje čestitke i želimo mnogo radosti, sreće i zdravlja vama i vašim porodicama.

Sigurno je da sa jakim efikasnim i uticajnim

C.G.T.-om možemo živeti bolje u 1977 godini i stati na put rasističkoj kampanji koju razvijaju patronat i vlada.

Ubedjeni smo da ćete zbog toga naći još više razloga da udjete u redove C.G.T.-a i utičete da isto urade i vaši drugovi sa posla.

Generalni sekretar C.G.T.-a  
Georges SEGUY,

# PROPI SI

## ŽENSKA PRAVA

### Uključivanje u rad

Supruga stranog radnika koja poseduje kartu boravka može da dobije radnu kartu ako nadje poslodavca.

Ona treba da se prijavi na « guichet unique » (1) gde će joj ceo postupak biti objašnjen.

(Pažnja : strana radnica udata za francuskog državljanina, kao i žena radnika koji dolazi iz jedne od zemalja ZET-a iako je sačuvala svoje državljanstvo može s **punim pravom** dobiti kartu C (koja važi 10 godina za sve profesije).

### Uslovi rada

Izvesni naporni poslovi su zabranjeni ženama; na primer, zabranjeno je da žena ukoliko je mlađja od 18 godina nosi teret veći od deset kilograma, a iznad tih godina teret veći od 25 kg. Žene ne smeju raditi više od 9 sati dnevno niti da rade u noćnoj smeni (izuzev u slučajevima da inspekcija rada izda specijalnu dozvolu i da sindikat C.G.T. da svoju saglasnost).

### Jednakost primanja i prava

Poslodavac je dužan da za isti rad obezbedi iste plate muškarcima i ženama (profesionalne kategorije, motivi napredovanja na poslu, i plata moraju biti jednaki).

### Zaposlena trudnica

Ona je pre svega zaštićena od otkaza : zabranjeno je otpustiti sa posla ženu za vreme trudnoće kao i u periodu od dvanaest nedelja posle porođaja. (Jedini izuzetak : kada radnica počinu ozbiljnu grešku na poslu u koja nije posledica njene trudnoće, ili ukoliko je iz drugih razloga nemoguće da ostane u preduzeću. Ni u kom slučaju (ovde nema izuzetaka) žena ne može biti otpuštena 6 nedelja pre i 8 nedelja posle porođaja.

Ukoliko poslodavac otpusti trudnu ženu ne obazirući se na zakon, može se tražiti sudska intervencija kojom će otkaz biti poništen. U tom slučaju poslodavac je dužan da isplati radnici zaostatak plate za ceo period u kom je njeno radno mesto zaštićeno.

(Pažnja : da bi bila zaštićena radnica treba da pošalje poslodavcu preporučeno pismo za povratnim receptisom, lekarsko uverenje kojim dokazuje svoju trudnoću i na kome je naznačen predviđeni datum porođaja. Ukoliko je radnica

otpuštena pre nego što je obavestila poslodavca o svojoj trudnoći ona je obavezna da pošalje lekarsko uverenje preporučenom poštom u roku od 8 dana, što poništava otkaz).

Za vreme porodiljskog odmora radnica prima 90 % svoje bruto plate (2).

### Dodatak na jednu platu

Dodatak na jednu platu je u principu namenjen porodicama sa jednom platom, ali se ovo pravo ne gubi ukoliko druga plata ne prelazi sumu od 316 franaka. Ovaj dodatak se isplaćuje odmah nakon rođenja prvog deteta pod uslovom da porodična primanja ne prevazilaze određenu granicu (što određuje kasa za dečije dodatke). Visina ovog dodatka zavisi od broja i uzrasta dece (38,90 F za jedno dete od 2 do 5 godina; 77,80 franaka za dvoje dece iznad dve godine; 97,25 frs za jedno ili dvoje dece koje imaju manje od dve godine ili za bar tri deteta). Povišica od 194,10 franaka daje se porodicama koje imaju četvoro dece od kojih je jedno mlađe od tri godine.

(1) Opština, prefektura.

(2) Guide du militant Immigration n° 165.

## 29 KONGRES FEDERACIJE METALACA



29 Kongres federacije metalaca C.G.T.-a održan je u St-Etienne-u. Ovaj Kongres označio je zaokret u dugoj istoriji ove federacije, najmasovnije u C.G.T.-u. Jean Bretau, napustio je posle 26 godina težak zadatak generalnog sekretara.

Ipak, on ne napušta FTM pošto je izabran za njenog predsednika.

Pored toga, on će saradivati sa međunarodnim sektorom konfederacije. André Sainjon, 33 godine, izabran je za novog generalnog sekretara.

Ovaj kongres karakteriše jasna želja za promenom. « Neophodno je da se aktivisti više približe radnicima i čak svakom radniku pojedinačno, kako bi mogli da postavite zahteve koji mogu da mobilišu ljude », rekao je André Sainjon

podvukavši da je jedan od osnovnih zaključaka kongresa neophodnost da se radnički zahtevi efikasnije iznose. « Mi hoćemo da priučenim radnicima (os) damo dostojnije mesto u proizvodnji i nacionalnom životu ». Ova briga konkretizovana je između ostalog, i predlogom da se poveća početni koeficijent na platnim lestvicama.

Jean Paul Cadedu, odgovoran za pitanja stranih radnika, svodeći bilans ovog kongresa, rekao je sledeće :

« Zvanično, u metalurgiji ima 280.000 stranih radnika. Otprilike 10 % stranih radnika nije deklarirano. Prema podacima koje mi posedujemo, njih je u stvari 400.000. U pojedinim granama metalurgije, kao što su automobilska industrija i prva obrada metala, oni su vrlo brojni.

Da li je bilo mnogo stranih radnika među delegatima kongresa ?

Strani radnici su bili dobro predstavljeni. Njihovo učešće stalno raste. U Grenoblu 1971 stranci su predstavljali 1,63 % svih delegata, u St-Ouenu 1973 2,47 % i u St-Etienneu 3,67 %. To je rezultat višegodišnjeg rada. Danas su strani radnici, počevši od lokalnih unija, pa do federalne uprave dobili odgovorna mesta. Tako se među novim članovima centralnog komiteta federacije, koji je izabran u St-Etienneu, nalaze i tri strana radnika.

### To zaista nije dovoljno !

Napredak je očigledan, pogotovo kada se uzme u obzir da strani radnici nailaze na dve prepreke koje kočuju njihovo angažovanje. Patronat i vlada pokušava-

vaju da ih ubede da ne treba da učestvuju u sindikalnim akcijama.

Njima to koristi! Sem toga u samom sindikatu svi nisu osetljivi na zahteve pojedinih kategorija.

Takodje postoji i jezička barijera. Zbog intervencija nekih ambasada strani radnici su često izloženi još većoj represiji. No ipak, imamo izvestan broj važnih sindikata u kojima strani radnici zauzimaju značajno mesto, kao što je slučaj u fabrikama Renault-Billancourt i Flins, Simca Chrysler, Sollac-Fenah, CNC La Ciotat itd...

### Koje se odluke kongresa najviše tiču stranih radnika ?

70 % njih su fizički ili priučeni radnici (OS). Dakle, najvažnija odluka za njih je podizanje početnog koeficijenta na našim platnim lestvicama i to od 140 do 160

i 330. Tu se radi i o brizi za ljudsko dostojanstvo radnika. Federacija će ubuduće još više podržati njihove zahteve. Naš drug Minguela, novi član centralnog komiteta federacije predložio je da cena novina koje CGT izdaje na metarjem jeziku radnika udje u sindikalnu članarinu, kao što je već slučaj sa listom « V.O. Metaux ».



Na kapiji fabrike « Citroën » u Aulnay-u, advokati Lederman, Ducros, Boyer, Michel, Colomes u pratnji Jean Gaubert-a iz CGT-a, i drugova Labourdette-a i Cagna-a iz Federacije Metalaca, Alain-a Léger-a iz lokalne unije CGT-a Aulnay, vode istragu, 9 decembra ujutru, o napadima na sindikalne slobode.

## KAMPANJA ZA BOLJE USLOVE STANOVANJA

Organizacije CGT-a već su otpočele mnogobrojne akcije kojima žele da obelodane skandalozne uslove stanovanja stranih radnika i njihovih porodica :

— U domu Sonacotra koji se nalazi 34 Rue de Flandre, CGT je 19 novembra 1976 priredio konferenciju za štampu

— Na gradilištu nuklearne centrale u Tricistin-u održan je, uz prisustvo štampe, Dan akcije kome su prisustvovali Konfederalni sekretar R. Lomet, J. Mounier Federalni sekretar i H. Sassi odgovoran za pitanja

stranih radnika u građevinskom sindikatu.

— Vesti o akcijama stižu iz Bouches du Rhône, Provence, sa Côte d'Azur, iz Alsace-a, itd.

Otvaramo rubriku u kojoj ćemo do Nacionalne konferencije o problemu stanovanja stranih radnika obavestavati čitaoce o akcijama koje se vode : počecemo sa severom zemlje :

Les Biscottes ! sigurno poznajete tu zgradu u Lille-u, takve iste postoje i u mnogim drugim gradovima, visoke i dugačke, liče na keks. Uslovi stanovanja u njoj nisu baš sjajni, kirije su skromne, pa u njoj ostaju oni koji ne mogu da plate više, oni koji nisu poželjni u drugim zgradama HLM-a. To se onda zove geto, jer u njemu stanuju strani radnici ; Francuzi beže drugde. Da li ste ikada razmisljali zbog čega je tako ? U Coigne-u u Houplin-u : životni prostor iznosi 3 m<sup>2</sup>.

Sa sindikatom CGT, radnici ovog preduzeća otpočeli su još u novembru mesecu akciju kojom traže da budu preseljeni iz baraka gradilišta koje se nalaze u sred fabrike. « Schlabloks » u kojima su provodili noći predstavljaju tačno ono što poslodavci žele. Strani radnici dolaze u Francusku da rade, ne da žive.

Akcija CGT-a omogućila je ovim radnicima da stanuju u domovima, da prevoz od doma do fabrike bude besplatan i da im fabrika plaća jedan deo stanarine.

Nastavak u sledećem broju...



## NECEMO NEPRAVDU !

U toku 22 meseca, Žiskarova vlada, najpre sa Širakom a posle sa Barom, stavila je državne kredite, nacionalizovane banke, sudstvo, policiju i najzad silu u službu jednog besomućnog poslodavca : Amorija.

Vlada se tu pokazala u svom pravom licu : stala je na stranu despotskog poslodavca, protiv radnika.

Rešenje odavno postoji. Sporazum je postignut već od jula meseca sa svim ostalim pariskim listovima po tim istim pitanjima. Radnici « Parisien Libéré » ne traže više od toga.

Akcija od 6 decembra bila je vrlo značajna, što je vladi izgledalo nemoguće. Isto se dogodilo i prilikom proterivanja 16 stranih radnika stanara domova « Sonacotra » u aprilu 76. Reakcija radnika buknula je za

nekoliko sati isko je vlada izabrala baš nedelju za svoj potez. Na poziv CGT-a i CFDT-a, a uz podršku FEN-a štrajkovi radnika su izbili ne samo u Parizu, već u čitavoj zemlji.

Protesti novinara, advokata, sudija i sindikata policije mnogo govore.

Radnici, pa i mnogi drugi, bore se protiv brutalnih napada na njihove slobode, protiv napada na pravo da brane svoj hleb, svoj život i rad. U odgovoru radnika od 6 decembra sadržano je svo nezadovoljstvo koje je stvorila nemaština, siromaštvo, gubljenje zarade i nezaposlenost.

Plata od bar 2000 franaka danas je svima neophodna, bilo da se radi o aktivnom ili nezaposlenom radniku, penzioneru ili radniku na stručnom osposobljavanju. Ako 12 plata ne mogu da pokriju predviđenu sumu, treba ih dopuniti trinaestom. Nacionalni komitet CGT-a odlučio je tako : ni jedna plata ne sme biti niža od 2000 franaka, 13 - ta plata mora biti svima obezbeđena.

Na poziv lokalne unije CGT-a, radnici Sen Denija obelodanjuju postupke Sonacotre prema stanarima samačkih domova, posebno one koji se sastoje u naplaćivanju kirije oduzimanjem od plate.

CGT podržava radnike stanare domova u njihovim pravednim zahtevima za sniženje stanarine, potpunu izmenu postojećih propisa i priznavanje stanarskih delegata izabranih u domovima.

## DIJOU DOLIVA ULJE

### NA VATRU

U Aubisson-u, pokrajina Creuse, počinjen je 12 novembra još jedan rasistički zločin. Ubijen je jedan alžirski radnik dok je drugi teško ranjen. Ovo rasističko nasilje produžuje listu užasnih zločina koji ostaju praktično nekažnjeni i čije su žrtve uglavnom mirni alžirski radnici.

Sličan slučaj dogodio se i u Villefranche-sur-Seine i u Flers sur Orne.

I baš u ovakvom trenutku, državni sekretar za imigraciju Paul Dijoud, našao je da u emisiji « Ulje na vatru » emitovanoj 13 decembra 1976 godine na drugom kanalu televizije, povede kampanju koja podstiče rasnu mržnju.

Pored poznatih demagoških izjava, neprihvatljiva je i tvrdnja gospodina Dijoud-a da strani radnici više koštaju socijalno osiguranje od domaćih radnika, da su svi proterani stranci kriminalci i da su strani radnici krivi za nezaposlenost.

Na ovakvim rečima Državnom sekretaru sigurno su čestitali oni, koji su pre njega, kao Chirac, Durafour, Poniatoski i Seyrac, nesposobni da razreše probleme svoga vremena, zvanično otpočeli novu rasističku kampanju razdora i diverzija.

Gospodin Dijoud je na takvom položaju da sigurno zna kakve sve nepravde pogadjaju strane radnike, da su im uskraćena mnoga prava socijalnog osiguranja i dečijih dodataka, i pored toga što uplaćuju isti doprinos kao francuski radnici, kao i to da procenat delikvencije nije veći kod stranih radnika nego kod Francuza.

Tako na primer, šesnaest stranih radnika proteranih u aprilu mesecu zbog toga što su zahtevali da se poštuje njihovo ljudsko dostojanstvo i borili se protiv previsokih stanarina u domovima Sonacotra, a među kojima je i Musa Konate, kao ni strani radnici zatvoreni u tajnom zatvoru Arenc u Marseille-u, zbog toga što nemaju ispravna dokumenta boravka i rada, nisu ni zločinci ni gangsteri.

# LES FEMMES IMMIGRÉES

## ● PRAVO NA RAD

## ● PRAVO NA MATERINSTVO

Ministar rada je sam izjavio da je « ženi mesto u kući u određenom periodu njenog života ». Isto tako, on dozvoljava otpuštanja, povećava nezaposlenost žena i svih radnika uopšte.

CGT zahteva da se pravo na rad žena ne dovodi u pitanje, traži ista prava i za žene strane radnice, i to kako u pogledu zaposlenja, tako u pogledu uslova rada, stručnog osposobljavanja i alfabetizacije. C.G.T. ima precizne zahteve, posebno u pogledu zaštite majki :

Plus d'un million de femmes immigrés ayant plus de 16 ans dont 330.000 exercent une activité professionnelle.

1° — produženje porodiljskog odmora sa 14 na 18 nedelja za vreme koga će radnice imati pravo na punu platu ;

2° — očuvanje mogućnosti napredovanja koje bi radnica normalno imala u tom periodu, garantovano i obavezno primanje na odgovarajuće radno mesto ;

3° — nadoknadu za sate koje radnica izgubi zbog pripreme za bezbolni porodaj ;

4° — smanjeno radno vreme, bez smanjenja plate za trudnice ili majke male dece ;

5° — povećanje dečijih i porodičnih dodataka i njihovo isplaćivanje svim radnim ženama, bez diskriminacije ;

6° — isplaćivanje porodičnih dodataka stranim radnicima bez obzira na zemlju iz koje dolaze i bez obzira na mesto boravka članova njihovih porodica ;

7° — C.G.T. zahteva više dečijih jaslica, obdaništa, rekreativnih centara, stanova itd... za strane radnike i članove njihovih porodica.

## VI nacionalna konferencija C.G.T. — a za organizaciju i odbranu zaposlenih žena

VI Konferencija CGT-a održaće se u maju 1977 godine. Njen cilj je da detaljnije prouči buduću aktivnost CGT-a u pogledu organizovanja i odbrane prava i zahteva radnica.

Problemi stranih radnica biće dakle na dnevnom redu naše konferencije. Biće reči o načinu na koji će se njihovi zahtevi uklopiti u opšte i posebne akcije CGT-a.

Pripreme ove konferencije biće ujedno i prilika da organizacije CGT-a i komisije koje deluju prema stranim radnicima, preciziraju svoje aktivnosti kako bi uzele u obzir, težnje stranih i domaćih radnica u svim njihovim aspektima.

Paris, le 20-12-1976.  
Christiane ALTMAYER.



### EMPLOI

## STRANKINJE I NEKVALIFIKOVANE



Zora i Marija, dve su radnice zaposlene u G.M.-u. Rade 45 sati nedeljno za 2.000 franaka mesečno.

« Radimo stalno u ulju od koga se dobija ekcem ».

— « Ovde se, znate rad jednog OS 3 plaća isto kao rad jednog OS 1. Radimo po ekipama i nikad ne vidimo svoje kod kuće. »

Marija je zatražila radno mesto na kome će imati više odgovornosti, jer već punih pet godina obavlja isti posao. Šef ekipe joj je odgovorio : « Za jednu strankinju to je dovoljno, ako nisi zadovoljna možeš da se vratiš kući ».

« Nikada im ne pada na pamet da nam daju neko radno mesto na kome ćemo moći malo više da zaradimo », kaže Zora. « Jedna

naša drugarica je ovde već osam godina, još uvek je OS 2. Reklo bi se da je zaista nesreća biti stranac... »

Marija : « Predala sam molbu za stan pre tri godine. Predložili su mi da idem u Asnières, u jedan otmeni kvart. Naravno, G. M. dobro zna koliko ja zaradjujem. Tako sam osudjena da i daljem živim u pretesnom stanu. »

Imigraciona politika Francuske sastoji se u tome što je strancima dato da rade najteže i najneprikladnije poslove. Tržište rada ne stavlja veliki izbor stranim radnicama; one moraju da se zadovolje neizdžljivim normama u industriji ili radom po kućama, često bez osnovnih socijalnih garancija.

### MATERNITÉ

## IMATI ŽELJENU DECU :

To znači imati pravu politiku porodice, onu koja bi uspela da pomiri posao i materinstvo, ali isto tako dozvolila ženi i bračnom paru da izabere da li želi decu ili ne i da odredi koliko dece želi.

Zbog toga CGT traži da se radnicama, posebno stranim, stave na raspolaganje sva za to potrebna sredstva :

— za seksualno obrazovanje ;

— za upotrebu kontraceptivnih sredstava ;

— nadoknadu troškova u slučaju prekida trudno-

će u uslovima koje predviđa zakon, id...

Isto tako CGT zahteva da u zdravstvenim centrima, po kvartovima gde živi velik broj stranih radnika, majke strane radnice i njihova deca dobiju pomoć prevodioca i da se formulari koje treba ispuniti štampaju na njihovom maternjem jeziku.

Ovo su neki od osnovnih zahteva C.G.T.-a za odbranu interesa i prava radnica. Ovi zahtevi mogu biti ostvareni ako se povede zajednička akcija svih radnica, bez obzira na pol i nacionalnost.

Christiane ALTMAYER.



### FEMMES AU PAYS

## ŽENE KOJE SU OSTALE U DOMOVINI



One, sa decom žive same u domovini i samo vremena na vreme prime pismo sa vestima od muža ili oca koji je otišao na rad u inostranstvo.

Da li se zna da mnogo-brojne nepravde pogađaju porodice onih koji su došli da rade u Francuskoj ? U više zemalja (Maroko) one ne primaju dečiji dodatak posle četvrtog deteta, a jedna alžirska ili italijanska porodica koja ima četvoro dece gubi godišnje 12.000 franka tog istog dodatka.

Isto tako, novac koji radnik šalje svalog meseca u svoju zemlju često gubi od svoje vrednosti zbog nepovoljnog kursa razmene.

Žene koje su ostale u domovini, pored ljudske

patnje koju nameće odvojen život imaju i niz drugih problema. One uglavnom ne poznaju svoja prava ni onda kada su u pitanju dečiji dodaci ali ni onda kada se njihovom mužu desi povreda na radu ili neka još gora nesreća. Svake godine Institut pomoći italijanskim radnicima CGT-a dobija milijardu franaka od neisplaćenih suma na koje su ovi radnici imali pravo.

Stan i dalje ostaje jedno od važnih pitanja razdvojene porodice koja mora da koristi dva stana, jedan u Francuskoj, drugi u svojoj zemlji. Pa ipak, vlada i dalje odbija da odobri isplatu dodatka na stanovanje stranom radniku koji živi sam u Francuskoj.

### FORMATION PROFESSIONNELLE

## EMINA I C.G.T.

Emina je kućna pomoćnica kod gospodina i gospodje K., već dve godine. U Francusku je došla sa porodicom koja je letovala u Maroku i koja je ocenila da je Emina « snažna » pa je povela sa sobom. Emina ne sme da odbije posao, on joj je više nego potreban. « Ne znam kako žive moj otac i moja četiri brata tamo, ne smem na to da mislim ». « Ovde mi je gore nego tamo, kući saljem više od pola svoje plate ».

U Maroku sam bila poštovana. Ovde se prema nama ponašaju kao da smo krpe. Više bih volela da umrem nego to da trpim. Politika moje zemlje je kriva što je dozvolila da dodjemo ovde i da se sa nama tako ophode. Gospodja X me naziva nepismenom ja imam diplomu trećeg razreda srednje škole ; za nju je to bez vrednosti. Ali, čak i sa diplomom kod nas se ne može naći posao.

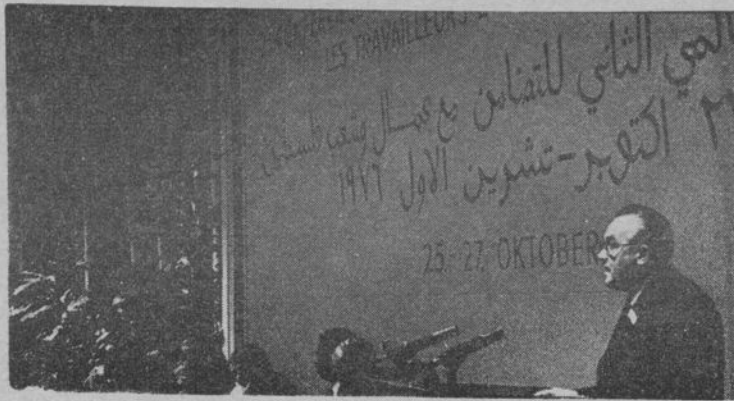
Kada sam stigla ovde, ona me nije prijavila, a ja nisam imala pojma šta treba uraditi. U parku gde svako posle podne izvodim decu u šetnju sprijateljila sam se

sa jednom mladom Francuskinjom. Ispričala sam joj u kakvoj se situaciji nalazim. Ona je zaista bila divna ; sve mi je objasnila i htela je da me povede u sindikat da razgovaram sa drugom iz CGT-a koji se bavi pitanjima kućnog osoblja. Tada sam shvatila šta znači reč « drug ». Moja gazdarica me otpustila ; nisam joj više bila interesantna jer sam počela da govorim o pravdi, poštovanju radnog vremena, uslovima rada, povećanju plate. Nisam više « dobra ». Otpustila me, ali je to skupo platila. Zajedno sa mojim sindikatom ja sam odnela pobeđu.

Zbog čega sam aktivna u sindikatu CGT ? Zbog toga što verujem u pravednu stvar za koju se on bori. Pomažem mojim drugovima da zajedno obelodanimo slične metode zapošljavanja, da ubedimo ostale strane radnike da nam se pridruže i pojačaju naše redove. Ima nas mnogo u CGT-u : tu je Viktorija (Jugoslovenka), Marija (Španjolka), Manoubia (Tunižanka), Aicha (Marokanka) i Françoise (Francuskinja)... Zajedno smo zbog iste stvari u CGT-u...



# SOLIDARNOST SA PALESTINSKIM RADNICIMA I NARODOM



70 sindikalnih centrala, kao i brojni posmatrači mnogih demokratskih organizacija iz celog sveta učestvovali su na ovom skupu.

Naš drug Marcel Caille, nalazio se na čelu delegacije CGT-a.

« Razvoj situacije na Srednjem Istoku zahteva da sve radničke, sindikalne i demokratske snage ponovo potvrde svoju aktivnu solidarnost sa palestinskim pokretom i progresivnim snagama Libana. Ta solidarnost mora se, između ostalog, izraziti i tako što će na ovoj konferenciji biti osuđena oružana intervencija Sirije u Libanu. »

On je takodje izjavio da

francuska radnička klasa i uopšte, sve demokratske snage u zemlji s velikim negodovanjem gledaju na vojnu intervenciju Sirije i sve veću razularenost fašističkih grupa, i da s gnušanjem osuđuju masakr civilnog stanovništva Libana.

« Svedoci smo zločina koji se vrši nad palestinskim pokretom, zločina protiv čovečanstva. No Taal Zaatar će uvek ostati simbol heroizma i borbe za pravednu stvar... »

« Očigledno je da reakcionarne snage Libana žele da iskoriste ove događaje i nametnu Libanu i ovom delu sveta poredak koji odgovara američkom i izraelskom imperijalizmu. »

Mi smo stalno tvrdili i tvrdimo da je u pitanju novi trenutak klasne borbe. Cilj reakcionarnih snaga je da se na ovom području suprotstave narodnim snagama koje teže ka socijalizmu, demokratiji i nezavisnosti. Ova konferencija je dokazala snagu i dinamizam međunarodne radničke solidarnosti i solidarnosti svih progresivnih snaga i međunarodnog sindikalnog pokreta. »

Drug Pierre Gensous, generalni sekretar FSM-a podvukao je da se radi o vrlo dramatičnoj situaciji na koju se mora reagovati. « U našoj akciji ne sme biti ni trenutka odmora, ni trenutka predaha. Ni jedan dan ne sme proći a da sebi ne postavimo pitanje : Sta možemo danas učiniti za Palestinu ? »

« Ljudi, žene, deca ginu svakog dana. Na grudima palestinskog naroda otvorena je ogromna rana koja krvari bez prestanka. Treba reagovati, treba spasti taj narod. »

Svoj govor on je završio rečima : « U toku ova tri dana vi ste drugovi Palestinci, i vi drugovi Libanci mogli osetiti u kolikoj meri mi stojimo uz vas u vašoj pravednoj borbi. Naša želja je da pobedite ! »

U Karl-Marx-Stadt-u (DR Nemacka) održana je od 25 do 27 oktobra 1966. II Međunarodna Sindikalne Konferencija solidarnosti sa narodima i radnicima Palestine, organizovana na inicijativu Svetske Sindikalne Federacije (FSM),

Medjunarodne Konfederacije Arapskih Sindikata i Federacije Palestinskih sindikata.

## POSLE VELIKOG ŠTRAJKA OD 12 NOVEMBRA, REFERENDUM



Nakon uspeha štrajka od 12 novembra, « najvećeg od građanskog rata » koji je organizovan protiv krize, nezaposlenosti, povećanja troškova života, blokiranja plata, a za sindikalne slobode, opozicija u Španiji je odlučila da podrži aktivnu apstinenciju prilikom referenduma koji je organizovao Juan Carlos.

Demokratska štampa razotkriva zvanične stavove : « Vlada ne obraća pažnju na političke partije, zakon o reformi donet je « u porodici », a referendum je samo deo te kuhinje... »

Španski radnici zaposleni u Francuskoj takodje su masovno odbili da učestvuju u referendumu.

U samoj Španiji, uslovi pod kojima se glasalo ne dozvoljavaju da se doneše tačan sud o 94 % glasova « za ».

## ● J. CARTER izabran za predsednika U.S.A. : NEPOZNATA LIČNOST ?

Kandidovanje J. Carter-a bilo je u stvari odavno detaljno pripremljeno i podržano sve do pobeđe i to od ljudi koji imaju ogromnu moć. Američki deo « Trilateralne komisije » koju je 1973 osnovao M. D. Rockefeller drži samo deset ljudi međukojima su naravno J. Carter i novi podpredsednik M.W. Mondate.

Ovom Komisijom je do nedavno rukovodio profesor Zbigne Brzezinski, glavni savetnik J. Carter-a; komisija je, « trilateralna » zbog toga što su u njoj S.A.D., Japan i Zapadna Evropa.

Medju francuskim članovima ove Komisije nalaze se imena predstavnika moćnih grupacija, sindikalista (R. Bonnetty iz C.F.D.T.-a i M. Debatisse iz FNSEA), kao i ime « profesora Raymond Barre-a » koji je u međuvremenu postao ministar J. Chirac-a, a onda i Predsednik vlade.

## TURSKA

C.G.T. je nedavno primio delegaciju Progresističke sindikalne centrale Turske koju je predvodio K. Turkler, predsednik Disk-a.

Disk je postigao veliku pobjedu : projekt zakona o prekim sudovima nije usvojen, koaliciona vlada nacionalnog fronta povukla se pred akcijom radnika predvođenih Disk-om.

Ovu akciju, nazvanu « Nacionalna žalost » podržao je C.G.T.

« Nacionalna žalost » je obeležila novu pobjedu u istoriji radničkog pokreta Turske i njegovoj borbi za odbranu sloboda, demokratskih sindikalnih i političkih prava. Ova Akcija je takodje zaustavila uspon fašizma u Turskoj.

U Turskoj su sindikalna prava i slobode ograničene, što je protivno međunarodnim dogovorima i konvencijama OIT-a koje je Turska potpisala.

Jedan primer : službenici nemaju pravo da budu članovi sindikata.



## MLADA, NEZAPOSLENA I... ALŽIRKA

« Živim u Auby-i, nemam ni oca ni majke i sama podižem mladju braću. »

Mimuna nam je ispirčala kako se oseća neko ko je mlad i nezaposlen i ko je uz to još i stranac, alžirac.

« Četvrtog novembra dobila sam pismo sa ponudom za zaposlenje u jednoj robnoj kući. Kada sam se pojavila, odmah su primetili « grešku » jer na nesreću imam taman ten i crnu kosu. « Pisaćemo vam », rekli su mi da bi me se što brže otarasili. Insistirala sam na objašnjenju. Rekli su mi da sam suviše mlada i da nisam dovoljno « znažna » loš izgovor.

Slično izgleda i život drugih mladih koji svakodnevno sreću dvostruko poniženje : zbog toga što su stranci i zbog toga što su bez posla.

Petnaestog aprila 1976 C.G.T. je održao « Okrugli sto » protiv rasizma. Mnogi od vas videli su plakat koji je štampao CGT i na kome dva gradjevinska radnika optužuju vladu i poslodavce.

Borba za poštovanje dostojanstva svih radnika ne sme stati jer vlada svojim izjavama o nezaposlenosti obmanjuje mnoge francuske radnike.

## BRIGA GAZDE PEUGEOT-a

Burlama aisa, koji je radio na održavanju u fabrici Peugeot-a, doživeo je 23 oktobra 1974 tešku povredu na radu. Morao je biti operisan, a oporavak je trajao dugo. I dan danas on ne može da se služi svojom desnom nogom.

Čim su protekle dve godine mašinerija « Peugeot-a » je stavljena u pokret. Šef osoblja, gospodin SCHROEDER pozvao je Aisu i obavestio ga da, pošto je već dve godine na bolovanju mora ili da se vrati na posao ili da bude otpušten, jer su takva pravila Kolektivne konvencije.

26 oktobra Aisa je primio preporučeno pismo upućeno od strane direktora fabrike, gospodina ROUSSEAU-a u kome mu je saopšteno da je otpušten.

Ponašanje gazde « Peugeot-a » je više nego skandalozno ! « Peugeot » se zaista pokazao u svom pravom svetlu. Ovaj primer pokazuje šta radnici od njega mogu očekivati : oni su tu da na svojim leđjima iznesu ceh za krizu za koju je kriv režim njihovog gazde.

### Tome treba stati na put !

Niko od nas ne može reći da se i njemu isto ne može dogoditi nesreća na radnom mestu i da on neće biti žrtva ovakvog gazdskog postupka. Pozivamo francuske i strane radnike da podrže akciju koju je C.G.T. otpočeo.

**INFORMIŠITE SE ! TELEFONIRAJTE ! PIŠITE !**

**JEDINA JUGOSLOVENSKA KNJIŽARA U PARIZU  
YOUGOFranc**

**40-55 Traversiere, 75012 Paris  
tel. 343.59.29 i 345.06.60**

**Radno vrijeme : od 9-12 h 30 i 15 do 19 h 30**

- beletristika,
- popularna i naučna knjiga,
- knjiga za djecu i omladinu,
- tehnički priručnici,
- knjiga za svaki dom,
- priručnici za učenje stranih jezika i sve vrste rječnika,
- sva jugoslovenska štampa,
- zabavni romani : špijunski, ljubavni, vestern, krimi, itd.,
- sve vrste jugoslovenskih gramofonskih ploča i kasete (originalni snimci : RTB, JUGOTON, DISKOS, DISKOTON, SUZY, RTV-Ljubljana, B. DISK, itd. —)

**POSJETITE NAS I UVJERITE SE !**

## PRAZNIK Aid El Kabir



Dijoud je 1976 obećao da se za Aid El Kabir neće raditi i da će taj dan biti plaćen, ali to svoje obećanje nije održao. Naprotiv, napao je strane radnike u emisiji na drugom kanalu televizije programiranoj 12 decembra.

No, povodom tog praznika sindikat CGT-a organizovao je svečanosti u Aul-

nay (Citroën), u Gennevilliers-u (Chausson), u pariskoj sali Pleyel (Renault-Flins) u « Renault-u Billancourt ».

Sindikata CGT « Renault-u Billancourt » otpočeo je pripreme za ovu proslavu još pre nekoliko meseci i u njima je učestvovalo 130 radnika različite nacionalnosti.

Oko 1.500 radnika okupilo se tom prilikom pod ogromnom šatrom, podignutom specijalno za ovu priliku. Uz praznični couscous posmatrali su program u kome su učestvovali umetnici iz Alžira, Maroka, Tunisa, Malija.

Sindikata CGT želeo je da podseti Dijoud-a i Predsednika vlade da su naši zahtevi sledeći :

« Mouloud, Aid El Kabir, Aid es Seguir moraju biti praznični dani, plaćeni svim radnicima koji se pridržavaju muslimanskih tradicija ».

## NOVOGODIŠNJA PORUKA DRUGA TITA

Na početku godine u kojoj će Jugosloveni u zemlji i inostranstvu proslaviti 40 godina od dolaska druga Tita na čelo SKJ i njegov jubilarni 85-ti rođendan prenosimo delove Novogodišnje poruke koju je Predsednik SFRJ uputio građanima SFRJ.

Drugarice i drugovi,

Protekla godina ostaće zabilježena kao izuzetno značajna za dalji razvitak našeg socijalističkog samoupravnog društva i jačanje međunarodnog položaja i uloge Jugoslavije.

Nakon nekoliko godina složenih kretanja i savladivanja mnogih dilema i otpora, mi smo u 1976. temeljitije razradili novi društveno politički i ekonomski sistem, ostvarili visok stepen unutrašnje stabilnosti i otvorili jasnu perspektivu dugoročnog razvoja naše zajednice. Otvoreni su uslovi za bolje organizovanje društva i efikasnije funkcionisanje svih njegovih dijelova, za brži i skladniji razvitak u cijelini.

Sve je to postignuto, u prvom redu, zahvaljujući većem angažovanju komunista, daljem učvršćenju njihovog idejno političkog jedinstva, jednodušnosti rukovodstva i naroda i svestranoj podršci najširih slojeva društva ostvarivanju usvojenih odluka i zaključaka.

O rezultatima u proteklom periodu, ja sam nedavno govorio pri čemu sam posebno istakao uspijehe u ekonomskoj stabilizaciji. Što je najbitnije, mi smo se tokom ove godine, mnogo više nego ranije, okrenuli stvaralačkom radu i konkretnoj borbi za ostvarivanje ciljeva utvrdjenih Planom. U našim društvenim odnosima sve izrazitije se ispoljava jedan novi kvalitet — jača pojedinačna i društvena odgovornost, sazrijeva svijest o zajedničkim ciljevima i putevima njihovog postizanja. U sve većoj mjeri shvata se nužnost demokratskog uskladjivanja interesa radi opšteg prosperiteta naše zajednice i potpunijeg zadovoljavanja potreba radnog čovjeka.

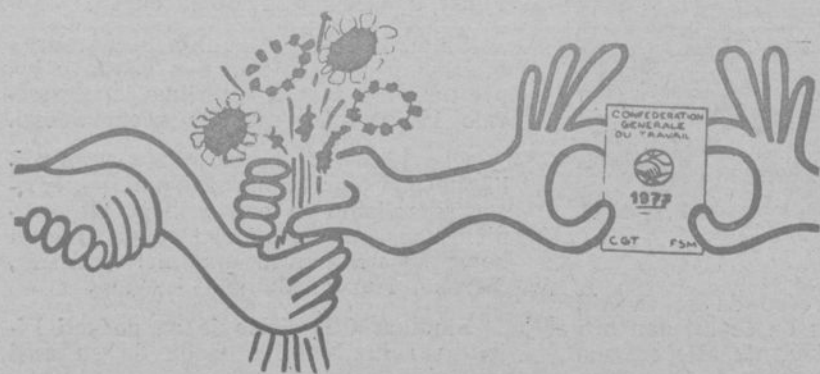
...Jugoslavija je nesebično davala svoj prilog progresu i saradnji među narodima — svojim zalaganjem za ravnopravne odnose, za postovanje nezavisnosti svih i oslobodjenje onih koji su još uvijek porobljeni i izloženi egoizmu i zloupotrebama bogatih i moćnih.

Godina koja je iza nas dala nam je dobru osnovu za još uspješniju i plodniju 1977., kako na unutrašnjem, tako i na spoljnom planu. Ponovo želim da istaknem da jedinstvo naših naroda nije nikada bilo veće nego što je danas. I to zato što se zasniva na punoj ravnopravnosti, zajedničkoj odgovornosti i sve dubljem saznanju svih naših naroda i narodnosti da je samo ovakva Jugoslavija garancija srećnije budućnosti svih. Toga su svjesni naši radnici, seljaci, naša inteligencija, to prožima svijest i mladijih i starijih, i nema snage koja bi nas mogla skrenuti sa puta kojim idemo.

Želim na kraju da ove moje riječi, kao i glas o svemu što stvaramo u našoj socijalističkoj zemlji, dopru i do naših građana koji privremeno borave daleko od svoje domovine, kao i do svih onih koji su davno morali da napuste rodnu grudu, ostajući duboko svojom ljubavlju vezani za nju.

Svim našim radnim ljudima, i svim građanima, našim pionirima i omladini, pripadnicima narodne odbrane i državne bezbednosti upućujem najbolje želje za sreću i uspijehe u Novoj 1977. godini.

## U ČLANITE SE U CGT



## Drug Mika Špiljak, predsednik Veća SSJ : STALNO SE STVARAJU UVIJETI ZA POVRATAK I ZAPOSILJAVANJE NAŠIH RADNIKA

U našu zemlju se sada vraća više radnika nego što iz nje odlazi na rad vani. Tako se u poslednjih dvije vratilo oko 220.000 radnika, što je uticalo da se broj privremeno zaposlenih radnika u inozemstvu smanji na oko 860 tisuća. To novo kretanje se uklapa u našu politiku zapošljavanja u zemlji i zaposlenosti naših radnika u inozemstvu.

U zemlji se stalno stvaraju uvijeti za povratak i zapošljavanje radnika koji se nalaze na privremenom radu. U proteklih pet godina zaposleno je milijun radnika samo u društvenom sektoru, a tako je predviđeno i u ovom petogodišnjem razdoblju do 1980. godine.

Posebno se vodi računa da se iskoriste mogućnosti za zapošljavanje povratnika u takozvanoj maloj privredi — turizmu, ugostiteljstvu, uslužnim delatnostima, poljoprivredi, omogućiti rad na sredstvima u ličnoj svojini — kako bi radnici mogli da iskoriste znanje koje su stekli i novac koji su uštedjeli za produktivno zapošljavanje u zemlji.

### Nasi radnici kao sindikalni aktivisti uživaju ugled

Zaštita prava i interesa jugoslovenskih radnika zaposlenih u inozemstvu stanna je i dugoročna briga Saveza sindikata Jugoslavije. Sa većinom sindikata zemalja, u kojima su naši radnici zaposleni, Vijeće SSJ je, zaključilo i posebne dogovore i sporazume o zajedničkom angažiranju na zaštiti naših radnika zaposlenih u tamošnjim zemljama.

Osnova za suradnju je načelan stav dotičnih sindikata da tretman stranih radnika treba da bude jednak sa domaćim i naš stav o uključivanju jugoslovenskih radnika u progresivne sindikate zemalja u kojima su zaposleni. Organizirani u sindikatima tih zemalje naši radnici obezbeđuju radno pravnu zaštitu i ostvaruju solidarnost sa domaćim radnicima.

Polazeći od takvih potreba jugoslovenski radnici su se od samog početka zapošljavanja uključivali u rad inostranih sindikata.

Učlanjivanje naših radnika u inostrane sindikate pomagalo je takodjer, da se, mnogo konkretnije pruža pomoć i zaštita našim radnicima. A to je, opet, uticalo da ti sindikati postanu privlačniji i za one Jugoslovene koji se nisu bili opredjelili za aktivno sindikalno angažovanje.

Značajan korak u suradnji sa inostranim sindikatima predstavlja i angažiranje funkcionera Vijeća SSJ u radu sindikata SR Njemačke, Austrije, Švedske, Francuske i Švicarske. To umnogome olakšava rad sindikata zemalja domaćina u povezivanju naših radnika, posebno u nastojanjima da zaštite interese i prava naših radnika.

Naši radnici i kao sindikalni aktivisti uživaju veliki ugled u zemljama u kojima privremeno rade. Svojevrsan pokazatelj je činjenica da je velik broj Jugoslovena izabran za « sindikalne povijerenike » — aktiviste u fabrikama i drugim mjestima gdje rade.

## VELIKI PROJEKTI

Do 1980. godine u Jugoslaviji će biti završen čitav niz objekata koji će omogućiti ostvarivanje planiranih dostignuća. Nabrojaćemo neke od njih:

— Oko 40 novih elektrana ukupne jačine od gotovo 8.000 megavata povećaće proizvodnju električne energije sa 40 na 67 milijardi kilovatčasova godišnje. Biće podignuto 15.000, a u izgradnji će biti još oko 10.000 dalekovoda. Tako će cela zemlja biti povezana u celovit elektroenergetski sistem.

— Proizvodnja uglja povećaće se preko 100 odsto. Naime, na kraju ove decenije vadiće se oko 65 miliona tona uglja, dok rudnici sada isporučuju oko 27 miliona tona uglja.

— Završiće se izgradnja naftovoda 740 kilometara dužine i magistralni sistem gasovoda od 2.400 kilometara. Istovremeno, proizvodnja nafte

porašće za jednu četvrtinu, a iz domaćih izvora tećiće oko 4,6 miliona tona nafte godišnje. Prerada nafte povećaće se za oko 10 miliona.

— Udvostručiće se proizvodnja čelika (sa 3 na oko 6 miliona tona) i aluminijuma (sa 17 na 350 hiljada tona). Cementare će proizvoditi oko 4 miliona tona više nego sada, tako da će godišnja proizvodnja ovog građevinskog materijala biti oko 11 miliona tona.

— Proizvodnja pšenice treba da se stabilizuje ne preko 6 miliona tona godišnje, kukuruza na 11 miliona tona, šećera na oko 900 hiljada tona, a mesa oko 2,25 miliona tona godišnje.

— Planirano je da se izgradi oko 10.000 kilometara savremenih puteva (26% više nego sada). Za trećinu treba da se poveća dužina elektrificiranih pruga.